

**ZAMRAŻARKA SKRZYNIOWA
TIEFKÜHLTRUHE
CHEST FREEZING CABINET**

883230, 883231, 883281, 883282

PL
2-5

DE
6-10

EN
11-14



Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualna instrukcja obsługi każdego urządzenia, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób;
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane;
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia;
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście;

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia;
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia;
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami;
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym;
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym;
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia**;
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel;
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub się o niego nie potknął;
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania;
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu;
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu. Odłączona wtyczka powinna być umieszczona w widocznym miejscu;
- Uwaga :** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem;
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu;
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający;
- W urządzeniu zabronione jest przechowywanie substancji wybuchowych takich jak puszki z aerozolem / gazem palnym;
- OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie sprzętu lub we wbudowanej konstrukcji;
- OSTRZEŻENIE:** W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie posługiwać się środkami mechanicznymi ani innymi środkami niż zalecane przez wytwórcę;
- OSTRZEŻENIE:** Chronić przed uszkodzeniem układ chłodniczy;
- OSTRZEŻENIE:** Wewnątrz komory do przechowywania żywności nie używać sprzętu elektrycznego innego typu niż zalecane przez wytwórcę.

2. OPIS I PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

- Zamrażarki skrzyniowe przeznaczone są do przechowywania produktów spożywczych wstępnie zamrożonych;
- Obudowa urządzenia wykonana ze stali nierdzewnej malowanej proszkowo;

3. WIADOMOŚCI OGÓLNE

Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej i niepalnej powierzchni. Tylko właściwe wypoziomowanie urządzenia, pozwoli na swobodny przepływ czynnika w obwodzie chłodniczym urządzenia. Chłodziarki nie należy instalować w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki, piece, piekarniki itp. Instalacja w takim miejscu spowoduje częstsze włączanie sprężarki, wpływające niekorzystnie na żywotność chłodziarki oraz wzrost zużycia energii elektrycznej, jeżeli nie da się uniknąć instalacji chłodziarki w takim miejscu, należy zastosować dodatkową izolację termiczną. Należy pamiętać aby otwory wentylacyjne nie były zasłonięte.

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej o napięciu znamionowym 230V i częstotliwości wynoszącej 50Hz.

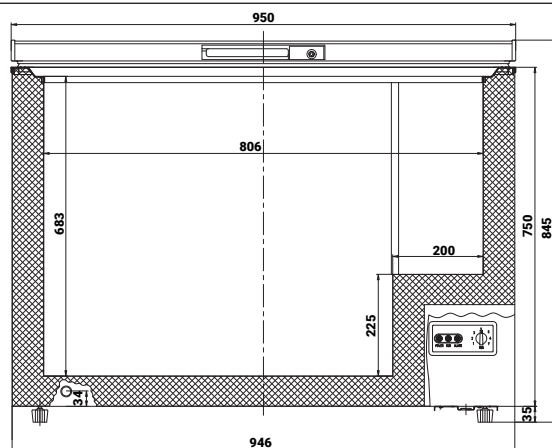
Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy bezwzględnie odłączyć je od sieci elektrycznej.

Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, oczyścić, wysuszyć i pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec rozwojowi pleśni w urządzeniu.

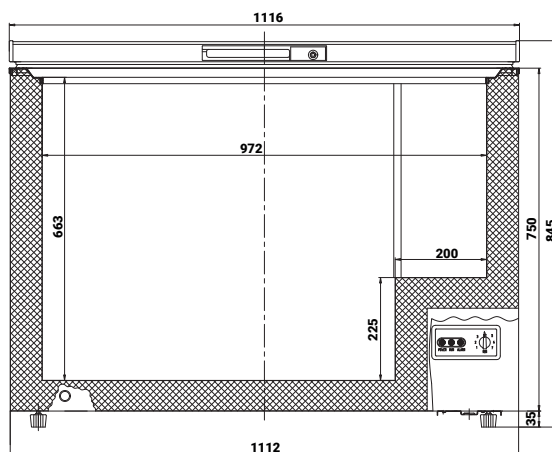
Żywność należy przechowywać, tylko i wyłącznie, w przeznaczonych do tego pojemnikach.

4. DANE TECHNICZNE

Model	Pojemność	Klasa klimatyczna	Temperatura	Czynnik / ilość	Moc	Prąd	Zasilanie
883230	230 l	ST	≤-18 °C	R600a / 70g	102W	0,8A	230 V / 50 Hz
883231	230 l			R600a / 70g	102W	0,8A	
883281	282 l			R600a / 75g	105W	0,8A	
883282	282 l			R600a / 75g	105W	0,8A	



883230, 883231



883281, 883282

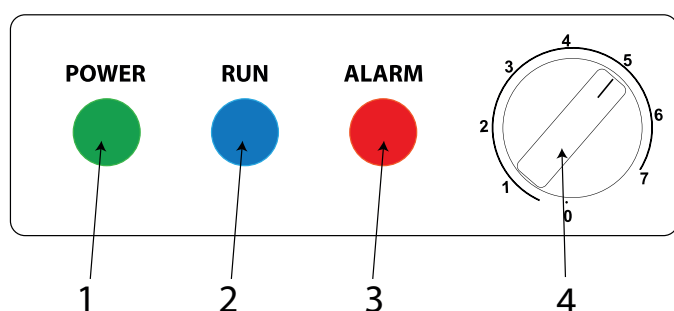


Urządzenie zawiera czynnik chłodzący R600a lub R290 - gaz naturalny, ekologiczny, łatwopalny. Zachować szczególną ostrożność, podczas transportu oraz instalowania urządzenia aby nie uszkodzić obiegu chłodzącego. Jeśli zostanie wykryty wyciek, nie należy używać urządzeń / przedmiotów mogących spowodować przeskok iskry lub ogień oraz wywietrzyć pomieszczenie. Aby uniknąć utworzenia się mieszanki zapalnego gazu, w przypadku wycieku z układu chłodniczego, należy zainstalować urządzenie w pomieszczeniu o wielkości 1m³ dla każdego 8 g czynnika. Ilość czynnika chłodzącego, podana jest w tabeli „DANE TECHNICZNE” oraz na tabliczce znamionowej.

5. KARTA PRODUKTU

Model	883230	883231	883281	883282
Przeznaczenie	składowanie	składowanie	składowanie	składowanie
Temperatura robocza	mrożenie	mrożenie	mrożenie	mrożenie
Czynnik	R600a, GWP=3	R600a, GWP=3	R600a, GWP=3	R600a, GWP=3
Parametr	Wartość			
Roczne zużycie energii AEC (kWh)	210	210	226	226
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	100	100	100	100
Pojemność netto V _N (L)	230	230	282	282
(w stosownych przypadkach)				
Pojemność chłodnicza V _{NRef} (L)	-	-	-	-
Pojemność mroźnicza V _{NFrz} (L)	230	230	282	282
Ilość czynnika chłodniczego (kg)	0,07	0,07	0,075	0,075

6. PANEL STEROWANIA



1. Kontrolka zasilania urządzenia
2. Kontrolka pracy urządzenia
3. Kontrolka alarmu - włącza się gdy temperatura wewnątrz komory jest wyższa od zadanej.
4. Regulator temperatury

6.1. Regulacja temperatury

Temperaturę wewnątrz zamrażarki reguluje termostat. Nastawiamy go przy pomocy pokrętła termostatu.

Pozycja 1 = najmniejsza wydajność chłodzenia

Pozycja 7 = największa wydajność chłodzenia

Temperatura w urządzeniu zależy od ustawienia termostatu, tego jak często otwieramy pokrywę, ilości zamrożonego towaru jak również od temperatury otoczenia.

Pozycja 7 służy do szybkiego schłodzenia komory zamrażarki. Po około 24 godzinach, zaleca się, przestawić na pozycję 4.

6.2. Włączanie

Przekręcić pokrętło termostatu w pozycję od 1-7. Zaleca się umyć zamrażarkę przed pierwszym uruchomieniem. Zamrażarkę należy uruchomić na ok. 6 godzin przed włożeniem produktów.

6.3. Wyłączanie

Przekręcić pokrętło termostatu w pozycję „0”. Aby całkowicie wyłączyć urządzenie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

6.4. Odszranianie

Wewnątrz zamrażarki po dłuższym okresie użytkowania tworzy się grubsza warstwa szronu i lodu. Powoduje to zwiększone zużycie energii. Zamrażarkę należy regularnie odszraniać.

Przed przystąpieniem do odszraniania należy wyjąć zawartość komory, następnie przekręcić termostat w pozycję „0/MIN”.

Wyciągnąć zatyczkę z otworu odpływu wody. Pokrywa podczas odszraniania powinna być otwarta. Wodę pozostałą wewnątrz zamrażarki zebrać ścierką lub gąbką, zamrażarkę umyć. Do odszraniania nie używać urządzeń mechanicznych ani innych sztucznych środków pomocniczych.

7. CZYSZCZENIE

Wnętrze, ściany zewnętrzne i elementy wyposażenia myć letnią wodą z dodatkiem delikatnego środka myjącego.

Nie wolno używać środków czyszczących zawierających piasek lub kwasy ani chemicznych rozpuszczalników oraz innych środków ściernych.

Nie wolno używać urządzeń czyszczących parą.

Uważać, aby podczas mycia woda nie dostała się do części elektrycznych i do kratki wentylacyjnych.

Po umyciu zamrażarkę dokładnie wytrzeć.

Kratkę wentylacyjną trzeba regularnie czyścić np. pędzlem lub odkurzaczem. Złogi kurzu na kratce powodują zwiększone zużycie energii. Przy czyszczeniu uważać, aby nie uszkodzić przewodu lub innych elementów.

8. USTERKI

Następujące usterki mogą być usunięte samodzielnie, po ustaleniu ich przyczyny:

Usterka	Rozwiązanie
Zamrażarka nie pracuje, nie świeci się wyświetlacz	Sprawdź czy wtyczka dokładnie tkwi w gniazdku
	Sprawdź czy bezpiecznik nie jest wadliwy
Zamrażarka pracuje zbyt głośno	Sprawdź czy stojące obok meble i przedmioty nie są wprawiane w wibracje z powodu pracy kompresora. Prosimy pamiętać, że nie można uniknąć szmerów wynikających z przepływu czynnika chłodniczego.
	Sprawdzić, czy stabilnie stoi na podłodze
Temperatura jest za wysoka	Sprawdź czy oddzielnie włożony termometr pokazuje właściwe wartości
	Sprawdź czy prawidłowo działa wentylacja oraz czy kratka wentylacji nie jest zasłonięta lub zanieczyszczona
	Sprawdź czy nie włożono do mrożenia zbyt dużej ilości świeżych produktów. Ponownie sprawdzić wskazanie temperatury po 24 godzinach.
	Sprawdź czy zamrażarka nie stoi zbyt blisko źródeł ciepła.

Jeżeli w/w działania nie przyniosą pożądanego rezultatu należy niezwłocznie zgłosić usterkę do serwisu.

9. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Urządzenie zabezpieczone jest folią ochronną, umieszczone na drewnianej palecie, zapakowane w karton i zabezpieczone pasami.

- zapakowane urządzenie należy przechowywać w zadaszonym magazynie przy temperaturze otoczenia 0°C/+55°C oraz wilgotności 30-95%
- zabronione jest ustawianie urządzeń jednego na drugim
- należy zapoznać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. W przypadku uszkodzenia lub utraty tabliczki znamionowej należy ją niezwłocznie wymienić.
- nie odkręcać osłon bezpieczeństwa.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy ostrożnie usunąć folię ochronną oraz inne elementy zabezpieczające urządzenie podczas transportu.
- w przypadku podnoszenia urządzenia przy pomocy podnośnika, podnośnik należy ustawić po zewnętrznej stronie ramy.
- urządzenie transportować oraz magazynować wyłącznie w pozycji pionowej. Nigdy nie stawiać urządzenia na boku lub do góry nogami, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia układu chłodzącego. (nie podlega naprawie gwarancyjnej)

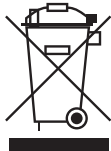
- po transporcie urządzenia należy odczekać 2 godziny przed jego uruchomieniem.
- nie umieszczać urządzenia w pobliżu produktów łatwopalnych, na powietrzu lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

10. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odniesь zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy., a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

11. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad. Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch genau mit der Bedienungsanleitung bekannt. Das Kopieren der vorliegenden Anleitung ohne das Einverständnis des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen haben nur einen Überblickscharakter und können sich von dem gekauften Gerät unterscheiden. **ACHTUNG:** Die Anleitungen sollten an einem sicheren und für das Personal zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Parameter der technischen Geräte unangekündigt zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und Nutzung kann ernsthafte Schäden am Gerät oder Verletzung von Personen verursachen;
- Das Gerät kann ausschließlich zu dem Zwecke verwendet werden, für den es projektiert wurde;
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Schäden, die durch eine falsche Bedienung und Nutzung des Gerätes entstanden sind;
- Zur Zeit der Nutzung stellen Sie bitte sicher, dass das Gerät und der Kabelstecker keinen Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten haben. Falls das Gerät aus Unachtsamkeit ins Wasser fällt oder mit Wasser übergossen wird, sollte man sofort den Stecker aus der Steckdose herausziehen und das Gerät einem Spezialisten zur Kontrolle überlassen;

Nichtbefolgung dieser Anleitung kann Lebensgefahr verursachen.

- Öffnen Sie nie selbständig die Verkleidung des Gerätes;
- Stecken Sie in die Öffnungen in dem Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände hinein;
- Berühren Sie den Kabelstecker nicht mit feuchten Händen;
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Falls Sie eine Beschädigung des Steckers oder des Kabels bemerken, bitte lassen Sie diese in einem speziellen Servicepunkt reparieren;
- Falls das Gerät herunterfällt oder auf andere Weise beschädigt wird, sollte es vor der weiteren Nutzung immer an einer speziellen Reparaturstelle zur Kontrolle und eventueller Reparatur überlassen werden;
- Nie das Gerät selbständig reparieren – dies kann Lebensgefahr verursachen;
- Schützen Sie das Stromkabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es fern von der offenen Feuerquelle. Wenn Sie das Gerät von dem Netz trennen wollen, so ergreifen Sie immer den Stecker, ziehen Sie nie am Stromkabel;
- Sichern Sie das Stromkabel (oder Verlängerungskabel) so ab, dass niemand es versehentlich aus der Steckdose herausziehen oder über es stolpern kann;
- Kontrollieren Sie das Funktionieren des Gerätes während der Nutzung;
- Das vorliegende Gerät kann durch Kinder im Alter von mindestens 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten physischen und geistigen Möglichkeiten sowie durch Personen mit fehlender Erfahrung und Kenntnis des Gerätes benutzt werden, wenn für die Aufsicht oder für die Anleitung zur Nutzung des Gerätes auf eine sichere Weise gesorgt wird, so dass die Gefahren verständlich sind. Die Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Kinder sollten ohne Aufsicht keine Reinigung und Wartung des Gerätes ausführen;
- Wenn das Gerät gerade nicht benutzt oder wenn es gerade gereinigt wird, so sollten Sie es immer von dem Stromnetz trennen und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Der abgeschaltete Stecker sollte an einem sichtbaren Ort platziert werden;
- Achtung: Wenn der Stecker des Stromkabels an die Steckdose angeschlossen ist, so bleibt das Gerät ständig unter Spannung;
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor sie den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- Ziehen Sie das Gerät nie am Stromkabel;
- Es ist verboten, im Gerät explosive Substanzen aufzubewahren, solche wie die Dosen mit Aerosol / Brenngas;
- **WARNUNG:** Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Gerätes oder in der eingebauten Konstruktion nicht verdecken;
- **WARNUNG:** Zur Beschleunigung des Prozesses des Abtauens keine mechanischen oder andere Mittel verwenden als die durch den Hersteller empfohlenen.
- **WARNUNG:** Das Kühlsystem vor Beschädigung schützen;
- **WARNUNG:** Im Inneren der Kammer zur Aufbewahrung der Lebensmittel keine elektrischen Geräte eines anderen Typs als die durch den Hersteller empfohlenen verwenden.

2. BESCHREIBUNG UND ZWECKBESTIMMUNG DES GERÄTES

- Die Kühlschränke sind für die Aufbewahrung der tiefgefrorenen Lebensmittel vorgesehen;
- Das Gehäuse ist aus rostfreiem, pulverbeschichtetem Stahl gefertigt;

3. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Gerät sollte auf einer stabilen, nicht brennbaren Oberfläche aufgestellt werden. Nur das richtige Ausnivellieren des Gerätes wird einen freien Durchfluss des Kältemittels im Kühlkreislauf ermöglichen. Die Tiefkühltruhe sollte nicht in der Nähe der Wärmequellen, solcher wie Heizkörper, Öfen, Backöfen u. ä. installiert werden. Die Installation an einem solchen Ort wird ein häufigeres Einschalten des Verdichters verursachen, was einen ungünstigen Einfluss auf die Lebensdauer der Tiefkühltruhe hat und einen Anstieg der elektrischen Energie bedeutet. Wenn sich die Installation der Tiefkühltruhe an einem solchen Ort nicht vermeiden lässt, sollte eine zusätzliche Wärmedämmung verwendet werden.

Man sollte daran denken, dass die Lüftungsöffnungen nicht verdeckt sind.

Das Gerät sollte man an ein elektrisches Netz mit der Nennspannung 230 V und Frequenz 50 Hz anschließen.

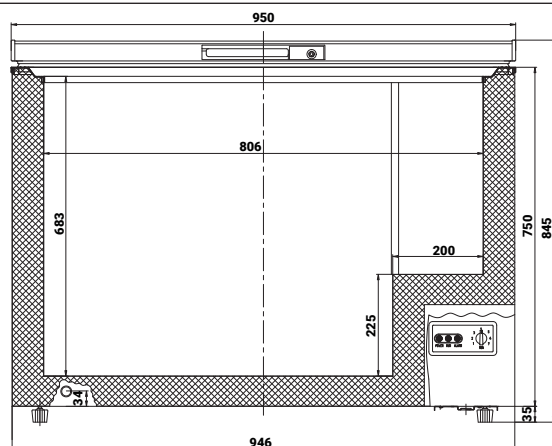
Vor der Reinigung des Gerätes sollte man es vollkommen von dem elektrischen Netz trennen.

Wenn das Gerät längere Zeit leer steht, schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen und trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.

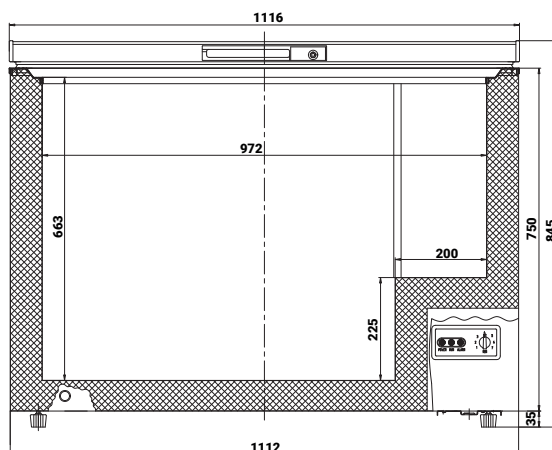
Lebensmittel sollten ausschließlich in dafür vorgesehenen Behältern gelagert werden.

4. TECHNISCHE DATEN

Modell	Kapazität	Klimaklasse	Temperatur	Kältemittel / Menge	Leistung	Strom	Stromversorgung
883230	230 l	ST	≤-18 °C	R600a / 70g	102W	0,8A	230 V / 50 Hz
883231	230 l			R600a / 70g	102W	0,8A	
883281	282 l			R600a / 75g	105W	0,8A	
883282	282 l			R600a / 75g	105W	0,8A	



883230, 883231



883281, 883282

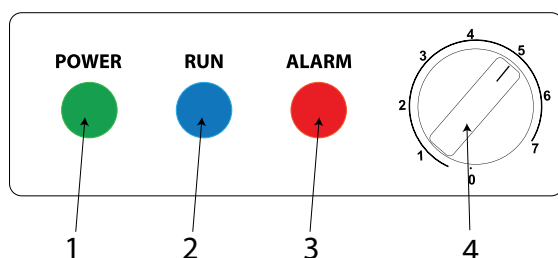


Das Gerät enthält das Kältemittel R600a oder R290. – natürlicher, ökologischer, leicht brennbarer Gas. Besondere Vorsicht während des Transports und des Installierens des Gerätes walten lassen, um nicht den Kühlkreislauf zu stören. Falls ein Leck entdeckt wird, sollte man keine Geräte / Gegenstände verwenden, die ein Überspringen des Funkens oder Feuer verursachen können und den Raum lüften. Um im Falle des Ausflusses des Kältemittels die Bildung einer Mischung des brennbaren Gases zu vermeiden, sollte man das Gerät in einem Raum mit der Größe 1m³ pro jede 8 g des Kältemittels installieren. Die Menge des Kältemittels ist in der Tabelle „TECHNISCHE DATEN“ und auf dem Leistungsschild angegeben.

5. PRODUKTINFORMATIONSBLETT

Modell	883230	883231	883281	883282
Verwendungszweck	Aufbewahrung	Aufbewahrung	Aufbewahrung	Aufbewahrung
Betriebstemperatur/en	Gefrieren	Gefrieren	Gefrieren	Gefrieren
Kältemittel	R600a, GWP=3	R600a, GWP=3	R600a, GWP=3	R600a, GWP=3
Parameter	Wert			
Gewichteter jährlicher Energieverbrauch AEC (kWh)	210	210	226	226
Energieeffizienzindex EEI	100	100	100	100
Nettovolumen V _N (L)	230	230	282	282
(in entsprechenden Fällen)				
Kühlvolumen V _{NRef} (L)	-	-	-	-
Tiefkühlvolumen V _{NFrz} (L)	230	230	282	282
Kältemittelmenge (kg)	0,07	0,07	0,075	0,075

6. STEUERUNGSPANEL



1. Betriebsleuchte am Gerät
2. Betriebsleuchte des Geräts
3. Alarmleuchte - schaltet sich ein, wenn die Temperatur im Inneren der Kammer höher ist als der eingestellte Wert.
4. Temperaturregelung

6.1. Temperaturregelung

Die Temperatur im Inneren der Tiefkühltruhe regelt der Thermostat. Wir stellen ihn mit Hilfe des Thermostat-Drehknopfes ein.

Position 1 = die niedrigste Kühlleistung

Position 7 = die höchste Kühlleistung

Die Temperatur im Gerät ist von der Einstellung des Thermostats, davon, wie oft wir den Deckel öffnen und von der Menge der gefrorenen Produkte sowie auch von der Temperatur der Umgebung abhängig. Die Temperatur im Inneren der Kammer wird auf dem Steuerungspanel angegeben.

Die Position **7** dient zum schnellen Kühlen des Gefrierfachs. Nach ca. 24 Stunden wird empfohlen, auf Position **4** zu wechseln.

6.2. Einschalten und Ausschalten

Es wird empfohlen, die Tiefkühltruhe vor der ersten Inbetriebsetzung mit lauwarmen Wasser und einem milden Reiniger zu reinigen.

Zum Einschalten der Tiefkühltruhe stellen Sie den Temperatur-Drehschalter auf die Position 1 bis 7. Die Tiefkühltruhe sollte ca. 6 Stunden vor dem Befüllen mit Produkten in Betrieb gesetzt werden. Dazu wählen Sie bitte die Position 7. Die Temperatur kann nach dem Befüllen reduziert werden.

Zum Ausschalten des Gerätes drehen Sie den Temperatur-Drehschalter auf die Position 0. Um das Gerät vollkommen auszuschalten, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

6.3. Befreiung von Raureif/Abtauen

Im Inneren der Tiefkühltruhe bildet sich nach einem längeren Zeitraum der Nutzung eine dickere Schicht von Raureif und Eis. Dies verursacht einen gesteigerten Energieverbrauch. Die Tiefkühltruhe sollte regelmäßig von Raureif befreit werden.

Vor der Befreiung von Raureif sollte man den Inhalt der Tiefkühltruhe herausholen und dann den Thermostat auf die Position „0“ einstellen.

Den sich in der Tiefkühltruhe befindenden Stöpsel von der Öffnung des Wasserabflusses und den Stöpsel auf der rechten Seite des Gerätes herausziehen.

Man sollte daran denken, dass das Wasser auf den Boden herausfließen wird. Der Deckel sollte während des Abtauens offen sein. Das im Inneren der Tiefkühltruhe verbliebene Wasser sollte man mit einem Wischtuch oder einem Schwamm einsammeln und die Tiefkühltruhe abwaschen (6). Zum Abtauen keine mechanische Geräte oder andere künstliche Hilfsmittel verwenden.

7. REINIGUNG

Der Innenraum die Außenwände und die Elemente der Ausstattung mit lauwarmem Wasser mit Zugabe eines sanften Reinigungsmittels abwaschen.

Man darf keine Reinigungsmittel, die Sand oder Säuren enthalten, keine chemischen Lösungsmittel und andere Schleifmittel verwenden.

Man darf keine mit dem Dampf reinigenden Geräte verwenden. Darauf achten, dass das Wasser während des Waschens nicht in die elektrischen Teile und in die Lüftungsgitter gelangt. Nach dem Waschen sollte man die Tiefkühltruhe gründlich trockengerieben werden. Das Lüftungsgitter sollte man regelmäßig reinigen, z.B. mit dem Pinsel oder Staubsauger. Die Staubablagerungen an dem Gitter verursachen einen gesteigerten.

Energieverbrauch. Bei der Reinigung darauf achten, dass nicht die Leitungen oder andere Elemente beschädigt werden.

8. FEHLER

Die folgenden Störungen können nach Feststellung der Ursache selbst behoben werden:

Fehler	Lösung
Die Tiefkühltruhe funktioniert nicht, die Anzeige leuchtet nicht	Überprüfen Sie, ob der Stecker genau in der Steckdose steckt
	Überprüfen Sie, ob die Sicherung keine Mängel hat
Die Tiefkühltruhe arbeitet zu laut	Überprüfen Sie, ob die daneben stehenden Möbel und Gegenstände wegen des Betriebes des Kompressors nicht in Vibration versetzt werden. Bitte denken Sie daran, dass sich die Geräusche, die aus dem Durchfluss des Kältemittels resultieren nicht vermeiden lassen.
	Überprüfen, ob die Tiefkühltruhe stabil auf dem Boden steht
Die Temperatur ist zu hoch	Überprüfen, ob der gesondert hineingelegte Thermometer die richtigen Werte anzeigt
	Überprüfen, ob die Lüftung korrekt arbeitet und ob das Lüftungsgitter nicht verdeckt oder verschmutzt ist
	Überprüfen, ob keine allzu große Menge frischer Produkte hineingelegt wurde. Nach 24 Stunden erneut die Temperatur-Anzeige überprüfen.
	Überprüfen Sie, ob die Tiefkühltruhe zu nahe an die Wärmequellen steht.

Wenn die o. g. Maßnahmen nicht die erforderlichen Resultate bringen, sollte man den Fehler unverzüglich dem Service melden.

9. TRANSPORT UND LAGERUNG

Das Gerät ist mit einer Schutzfolie abgesichert, auf einer Holzpalette angebracht, in Karton verpackt und mit Gurten abgesichert.

- Das verpackte Gerät sollte man in einem überdachten Lager bei einer Temperatur der Umgebung von 0°C/+55°C sowie bei einer Feuchtigkeit von 30-95% aufbewahren.

- es ist verboten, die Geräte aufeinander zu stapeln
- man sollte sich mit den Daten an dem Leistungsschild des Gerätes bekanntmachen. Im Falle einer Beschädigung oder beim Verlust des Leistungsschildes sollte man ihn unverzüglich austauschen.
- die Schutzabdeckungen nicht abschrauben.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vorsichtig die Schutzfolie und andere das Gerät während des Transports absichernden Elemente entfernen.
- Beim Heben des Gerätes mit Hilfe einer Hebebühne sollte man die Hebebühne nach der äußeren Seite des Rahmens ausrichten.
- Das Gerät ausschließlich in vertikaler Position transportieren und lagern. Das Gerät nie auf die Seite oder auf den Kopf stellen, da dies zur Beschädigung des Kühlsystems führen kann. (unterliegt nicht der Reparatur im Rahmen der Garantie)
- Nach dem Transport des Gerätes sollte man 2 Stunden vor seiner Inbetriebsetzung abwarten.
- Das Gerät nicht in der Nähe leicht brennbarer Produkte, draußen oder an einem Ort aufstellen, der direkt den Sonnenstrahlen ausgesetzt ist.

10. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

11. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung. Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for the purchase of our product. Please read this manual carefully before starting to operate the appliance. All rights reserved. No part of this manual may be reproduced by photocopy, printing or in any other way without prior consent from the manufacturer. Photographs and drawings are furnished by way of example and can vary from the purchased appliance.

NOTE: Keep the manual in a safe place accessible for the personnel. The manufacturer reserves the right to change technical parameters of the appliance at any time without advance notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Incorrect operation and improper use can result in serious damage to the appliance or personal injury.
- Use this appliance solely for its intended use as described in this manual.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by incorrect operation and improper use of the appliance.
- During operating keep the appliance and the plug away from water or other liquids. In case the appliance, as a result of carelessness, has been immersed in water or flooded by water immediately unplug the appliance from the wall socket and prior to further use contact a qualified technician for examination.
- Failure to observe instructions enclosed in this manual may result in the hazard of injury or death.
- Do not let unauthorized opening of the housing of the appliance.
- Do not insert any foreign objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug and the power cord with damp hands.
- Regularly check the condition of the plug and the cord. If the power cord or the plug is damaged they should be replaced by the Authorized Technical Service personnel.
- In case the appliance is dropped or damaged in any other way before turning it on always contact the Authorized Technical Service for examination and repair.
- Any repairs and work on the appliance should be carried out solely by Authorized Technical Service, never by the end user as unauthorized tampering could prove highly dangerous for the user.
- Do not let the cord hang over or touch hot surfaces or sharp edges. Keep the cord away from naked fire. When disconnecting the appliance from the wall socket, pull on the plug, never on the cord.
- Do not let the cord (or extension cord) be inadvertently pulled on or tripped over.
- Check the operation of the appliance during usage.
- This appliance can be used by children in the age of eight and more or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of knowledge and experience in operating of the appliance, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and they understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not perform cleaning or maintenance of the appliance without supervision.
- Always switch off the appliance and unplug the power cord from the wall socket when the appliance is not in use and prior to cleaning operations. The disconnected plug should be sited in a visible place.
- **Warning:** The appliance's power will remain ON unless unplugged.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the wall socket.
- Never pull the appliance on the cord.
- It is prohibited to store any explosive substances such as aerosol / flammable gas cans in the appliance.
- **WARNING:** Do not block or cover any ventilation openings in the equipment casing or in the built-in structure.
- **WARNING:** Do not use mechanical or any other means to accelerate the defrosting process other than recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Protect the refrigeration system from damage.
- **WARNING:** Do not use any type of electrical equipment other than recommended by the manufacturer inside the food storage chamber.

2. DESCRIPTION AND INTENDED USE OF THE APPLIANCE

- The devices are intended for storage of pre-frozen food products
- the housing of the appliance is made of powder coated stainless steel

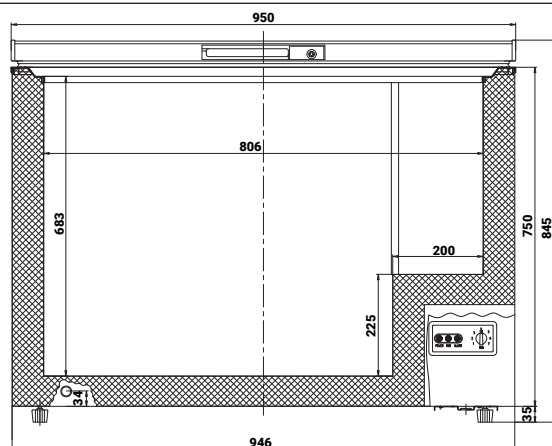
3. GENERAL INFORMATION

The device should be placed on even, stable and fireproof surface. Only proper leveling of the device will facilitate the flow of the coolant in its cooling system. The freezer should not be installed in the proximity of heat sources such as radiators, ovens, stoves etc. Installing the device in such place will cause the compressor to initiate more often which will negatively influence lifespan of the freezer and increase electricity usage, if installing the refrigerator in such place cannot be avoided use additional thermal insulation. Remember to keep the ventilation outlets uncovered. The device should be connected to a power source of AC 230V @ 50Hz. Before cleaning the refrigerator disconnect it from the source of power.

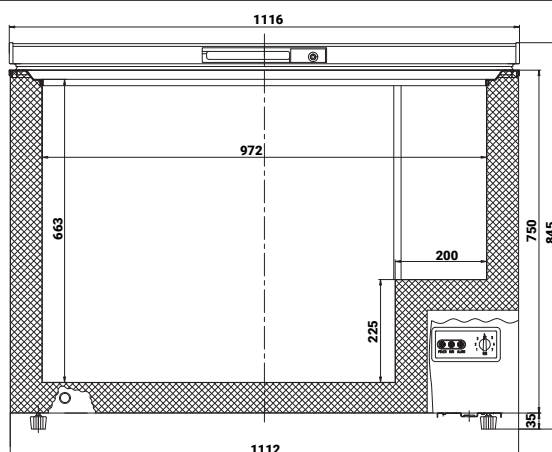
If the device remains empty for an extended period of time, switch it off, defrost it, clean it, dry it and leave the door open to prevent mould growth in the device. The food should be stored, only and exclusively, in containers designed for this purpose.

4. TECHNICAL SPECIFICATION

Model	Capacity	Climate class	Temperature	Refrigerant / quantity	Power	Current	Power supply
883230	230 l	ST	≤-18 °C	R600a / 70g	102W	0,8A	230 V / 50 Hz
883231	230 l			R600a / 70g	102W	0,8A	
883281	282 l			R600a / 75g	105W	0,8A	
883282	282 l			R600a / 75g	105W	0,8A	



883230, 883231



883281, 883282

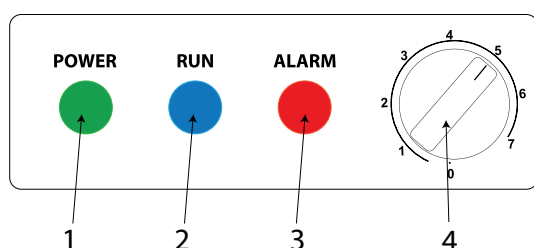


The device contains the refrigerant R600a or R290 - natural, ecological, flammable gas. Take special care when transporting and installing the device to avoid damaging the cooling circuit. If a leak is revealed, refrain from using devices/items that could cause sparks or fire and ventilate the room. To avoid the formation of a flammable gas mixture in the event of a leak from the refrigeration system, install the device in a room with area of 1m³ per every 8 g of the coolant. The amount of coolant is given in „TECHNICAL DATA“ and on the nameplate.

5. PRODUCT CARD

Model	883230	883231	883281	883282
Intended use	storage	storage	storage	storage
Operating temperature	freezing	freezing	freezing	freezing
Refrigerants	R600a, GWP=3	R600a, GWP=3	R600a, GWP=3	R600a, GWP=3
Parameter	Value			
Annual energy consumption AEC (kWh)	210	210	226	226
Coefficient of energetic efficiency EEI	100	100	100	100
Net capacity V _N (L)	230	230	282	282
(where applicable)				
Refrigeration capacity V _{NRef} (L)	-	-	-	-
Freezing capacity V _{NFrz} (L)	230	230	282	282
Amount of refrigerant (kg)	0,07	0,07	0,075	0,075

6. CONTROL PANEL



1. Power supply light on the device
2. Device operation light
3. Alarm - switches on when the temperature inside the chamber is higher than the set point.
4. Temperature regulator knob

6.1. Adjusting temperature

The temperature inside the freezer is maintained by a thermostat. It can be adjusted with the thermostat knob.

Position 1= highest cooling efficiency

Position 2= lowest cooling efficiency

Temperature inside the freezer depends on the thermostat setting, how often the lid is opened, how much frozen food is inside and ambient temperature. The temperature is displayed on the control panel.

Position 7 is used to quickly cool the freezer compartment. After about 24 hours, it is recommended to move to position 4.

6.2. ON /OFF

It is advised that the freezer is cleaned before first use. The freezer should be switched on about 6 hours before any products are placed inside.

Switching the freezer off

Turn the thermostat knob to „0“. In order to completely deactivate the device pull the plug from the electrical socket.

6.3. Deicing / defrosting

After extensive use the inside of the freezer can become covered with a thick layer of frost and ice. It can cause increased power usage. The freezer should be defrosted regularly.

Before defrosting remove the contents of the freezer and turn thermostat to „0“.

Remove the plug from the water drainage inside the freezer and the plug on the right side of the device. Remember that water will flow to the floor. The lid should be opened during defrosting. Water which remains in the freezer should be removed with a cloth or sponge. Clean the freezer. Do not use any mechanical devices or any other artificial chemicals for defrosting.

7. CLEANING

The inside, walls and equipment of the freezer should be washed with warm water and a mild detergent.

Do not use cleaning detergents which include sand, acid or chemical solvents.

Do not use steam cleaning devices.

Be careful when washing the freezer with water. Do not allow any water to access its electrical parts and ventilation.

After washing wipe the freezer dry.

Ventilation grill should be cleaned regularly with a brush or a vacuum cleaner. Any lodging of dust will cause higher power usage. While cleaning be careful not to damage any wiring or other elements.

8. TROUBLESHOOTING

The following faults can be rectified by the user after determining the cause:

Problem	Solution
The appliance does not work, the display is not illuminated	Check whether the plug is inserted in the mains socket properly.
	Check whether the fuse is not damaged or faulty.
The freezer works too loudly	Check whether the furniture and objects placed nearby are not vibrated due to the compressor's operation. Please note that noise from the refrigerant flow cannot be avoided.
	Check whether the appliance is stably positioned on the floor.
The temperature is too high	Check whether a separate external thermometer shows correct values.
	Check whether ventilation system works properly and whether the ventilation grate is not blocked or dirty.
	Check whether too much fresh food has been put into the freezer. Check the temperature again after 24 hours.
	Check whether the freezer is not too close to heat sources.

If the above actions bring no result please order a repair by a specialized service provider.

9. TRANSPORT AND STORAGE

The device is protected by a protective film, placed on a wooden pallet and packed in a cardboard box

- A packed unit should be stored in a sheltered environment at an ambient temperature of -25°C/+55°C and humidity of 30-95%
- Do not stack more than 2 devices on top of each other
- Please refer to the data plate on the appliance. In case of damage or loss of the nameplate, replace it immediately. Do not unscrew the safety guards.
- Make sure that the installation site has adequate surface area for proper ventilation and operation. After unpacking, carefully remove the protective film and other safety components applied during transport.
- Place the unit on a flat floor and level with the adjustable feet.
- When lifting the device by means of a jack, the jack must be placed on the outside of the frame; after.
- Transporting the unit, wait about 2 hours before restarting it.
- Secure the door of the appliance with a key lock.
- Do not place the appliance near flammable products, outdoors or in direct sunlight.

10. DISPOSAL OF THE OLD APPLIANCE

Information for users on the rules concerning proper disposal of electrical and electronic equipment at the end of its life.

- **Leave your old equipment in the shop where you purchase a new appliance.** Each store is obliged to accept old equipment free of charge if you buy there the new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the old equipment to the store at your expense.

- **Dispose of your old equipment at a collection point.** Information about the location of the nearest collection point can be found on the local website or the notice board of the municipal office.
- **Leave the equipment at a service point.** If the repair of the equipment is unprofitable or impossible for technical reasons, the service is obliged to accept this appliance free of charge.
- **Return the used equipment at the end of its life without leaving your home.** If you do not have the time or ability to deliver your equipment to the collection point, you can use the services of specialized companies.
- **Remember! Do not dispose of used equipment together with regular waste.**

An illegal or incorrect disposal of the product will lead to high penalties being imposed.



The symbol of a crossed-out rubbish bin on the product, its packaging or its instruction manual means that at the end of its life the product must not be disposed of with regular waste. The user is obliged to deliver their used equipment to a designated collection point for proper processing.

11. GUARANTEE

The dealer of the appliance is liable under the guarantee.

The guarantee does not cover any damage resulting from the build-up of limescale inside the appliance. The guarantee also does not cover: damage caused by external forces such as atmospheric discharge, voltage change, incorrect setting of electrical voltage, power supply from unsuitable power outlet, any mechanical, thermal, chemical damage and defects resulting from them.

Furthermore, the guarantee does not cover the replacement of exhaustible parts, namely: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, glass and other elements that are exposed to any form of wear or usage, for example; burners, rubber units as well as any breakdowns or mechanical damage of the appliance elements caused by incorrect storage, transport, maintenance, installation or operation.



Stalgast Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,
04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalgast**@stalga**st**.com**

• DE •
STALGAST GmbH
Mary-Somerville-Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast**@stalga**st**.de**
www.stalgast**.de**

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalgast**.com**
www.stalgast**.eu**

• FR •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalgast**.com**
www.stalgast**.eu**
• ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
info@stalgast**.es**
www.stalgast**.es**